

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

3. De dónde son sus papás/padres? Cúcuta y Bogotá.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ecuador, Venezuela y Perú.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá.
- 8.1 ¿Por qué? No hay acento y se respeta más la gramática.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá.
- 9.1 ¿Por qué? Respetan más las normas gramaticales.

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb1

Barranquilla, Amazonas y Medellín.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Antioquia y Valle del Cauca.

11.1 ¿Por qué? No me gustan ni las expresiones ni el acento
acento. _____

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Valledupar.

12.1 ¿Por qué? Hablan muy rápido y no respetan las normas
normas gramaticales tras del hecho.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Que se utilicen las normas gramaticales y que sea coherente,
comprensible y lógico.

13.1 ¿Por qué? No se entiende si no se hace así.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? Fue en donde crecí y para mi es correcto.

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb1

Chile.

15.1 ¿Por qué? La entonación no es coherente con lo que expresan, hablan muy rápido y enredado.

16. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Argentina.

16.1 ¿Por qué? El acento es agradable y alegre.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

México.

17.1 ¿Por qué? Son expresivos gestualmente y son alegres.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia.

18.1 ¿Por qué? Es más fácil, hablamos más pausado.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

México.

19.1 ¿Por qué? Lo hacen muy bien.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Son interesantes, no me afectan.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb1

países donde se habla)?

SI

NO

NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Se perdería la gracia de diferenciar los países por su acento, sería aburrido.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia.

22.1 ¿Por qué? Es el que mejor se habla.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Argentina.

23.1 ¿Por qué? Es más alegre.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante

Importante

Poco Importante

Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Para que todo el mundo me entienda.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante

Importante

Poco Importante

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Es el fin de la comunicación.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, México y Argentina.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb1

¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI

NO

27.1 ¿Por qué? Me gustaría que mis hijos hablaran como se habla en mi país.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Costa Rica
28.2	2. Enfado/enojo	España	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	Argentina	28.9	9. Confianza en el trato	Argentina
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Perú
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	Argentina
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Alegre/Cuba

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla Venezuela, Panamá y Perú.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb1

30. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, Chile y Uruguay.
-

Sección C.

31. Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia				x			
4	Chile				x			
5	Colombia		x					
6	Costa Rica				x			
7	Cuba		x					
8	Ecuador			x				
9	El Salvador			x				
10	España				x			
11	EEUU				x			
12	Guatemala						x	
13	Honduras						x	
14	México		x					
15	Nicaragua			x				
16	Panamá			x				
17	Paraguay						x	
18	Perú		x					
19	Puerto Rico					x		
20	República Dominicana					x		
21	Uruguay					x		
22	Venezuela		x					

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS: Colombia
-----------	----------------

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb1

33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Santa Rosita			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 <input checked="" type="checkbox"/>	35-54 <input type="checkbox"/>	55 + <input type="checkbox"/>	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>	Secundaria <input type="checkbox"/>	Formación técnica <input type="checkbox"/>	Universitaria o Profesional <input checked="" type="checkbox"/>
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	No <input checked="" type="checkbox"/>

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ecuador.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país sienten que hablan igual a usted?
Ninguna.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá.

8.1 ¿Por qué? No lo acentúan tanto.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá.

9.1 ¿Por qué? No lo acentúan tanto.

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb2

usted?

Santander, Huila y Nariño.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Huila y Nariño.

11.1 ¿Por qué? Suena feo y es difícil de interpretar.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Huila y Nariño.

12.1 ¿Por qué? Es difícil de entender.

SEGUNDA PARTE

13. ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Usar las palabras adecuadas, vocalizar bien y usar acento neutro.

13.1 ¿Por qué? Es el uso normal.

14. Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? No tiene un acento tan marcado.

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb2

usted (o desde su punto de vista) se habla incorrectamente .

Paraguay y Chile.

15.1 ¿Por qué? Hablan feo.

- 16.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia.

16.1 ¿Por qué? Es neutral y vocalizan bien.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia.

17.1 ¿Por qué? Es neutral y vocalizan bien.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia.

18.1 ¿Por qué? Es neutral y vocalizan bien.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
Colombia.

19.1 ¿Por qué? No se enmarca en actor.

- 20.** ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
No están en mi realidad.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb2

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Sería mejor el entendimiento entre los pueblos y sus significados.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia.

22.1 ¿Por qué? El de Bogotá por su vocalización.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Colombia.

23.1 ¿Por qué? Bogotá es neutral.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es lo que nos permite expresarnos.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Necesito que el otro reciba lo que yo le quiero decir.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb2

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Le enseñaría otro acento.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Ninguno	28.7	7. Bajos recursos económicos	México
28.2	2. Enfado/enojo	España	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	Ninguno	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	Argentina
28.6	6. Sentido del humor	Chile	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Venezuela/Belicoso

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ninguno.
-

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb2

30. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Venezuela, Ecuador y Perú.
-

Sección C.

31. Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia				x			
4	Chile				x			
5	Colombia		x					
6	Costa Rica		x					
7	Cuba				x			
8	Ecuador		x					
9	El Salvador		x					
10	España		x					
11	EEUU				x			
12	Guatemala		x					
13	Honduras		x					
14	México				x			
15	Nicaragua		x					
16	Panamá		x					
17	Paraguay				x			
18	Perú				x			
19	Puerto Rico				x			
20	República Dominicana		x					
21	Uruguay				x			
22	Venezuela				x			

DATOS DEL INFORMANTE

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb2

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	La esmeralda			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Vendedor			
36	Sexo:	Femenino		Masculino <input checked="" type="checkbox"/>	
37	Edad:	20-34 _____	35-54 ___x___	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional _x
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO <input checked="" type="checkbox"/>

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Venezuela.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Ninguna.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá.
 - 8.1 ¿Por qué? El acento es más claro.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Medellín.
 - 9.1 ¿Por qué? Son más amplios en la palabra.

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb3

diferente a usted?

Barranquilla.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Barranquilla.

11.1 ¿Por qué? Hablan muy rápido.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Tolima.

12.1 ¿Por qué? Los opitas hablan muy quedado.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Expresarse bien, acentuar bien las palabras.

13.1 ¿Por qué? Al hablar claro se entiende de la misma forma.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España.

14.1 ¿Por qué? Hay mas español pulcro.

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb3

usted (o desde su punto de vista) se habla incorrectamente .

Venezuela.

15.1 ¿Por qué? Tienen diferentes dichos y palabras.

16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

España.

16.1 ¿Por qué? Por su pulcritud de habla.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

España.

17.1 ¿Por qué? La pulcritud.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

España.

18.1 ¿Por qué? La pulcritud.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia.

19.1 ¿Por qué? Se entiende.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Uno no entiende el mensaje.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb3

- 21.** ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Con pulcritud para entendernos.

- 22.** Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia.

22.1 ¿Por qué? El acento es bueno.

- 23.** Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

España.

23.1 ¿Por qué? Se asimila al nuestro.

- 24.** ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Debemos entendernos con la otra persona.

- 25.** ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Porque de la misma forma uno puede entender.

- 26.** Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

España, Panamá y Venezuela.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb3

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI

NO

27.1 ¿Por qué? Hay más calidad de expresión.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Venezuela	28.7	7. Bajos recursos económicos	Venezuela
28.2	2. Enfado/enojo	Colombia	28.8	8. Altos recursos económicos	Colombia
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	Panamá
28.5	5. Vulgaridad	Colombia	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Colombia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Trabajo/España y Panamá

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Panamá, Venezuela y España.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb3

30. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Ecuador, Perú y Panamá.
-

Sección C.

31. Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia		x					
4	Chile	x						
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba			x				
8	Ecuador		x					
9	El Salvador			x				
10	España		x					
11	EEUU			x				
12	Guatemala						x	
13	Honduras			x				
14	México		x					
15	Nicaragua						x	
16	Panamá		x					
17	Paraguay		x					
18	Perú		x					
19	Puerto Rico		x					
20	República Dominicana		x					
21	Uruguay	x						
22	Venezuela		x					

DATOS DEL INFORMANTE

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb3

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Santa Rosita			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Ama de casa			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 ___x___	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria ___	Secundaria ___	Formación técnica ___x_	Universitaria o Profesional ___
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO x	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

3. De dónde son sus papás/padres? Tolima.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá, Tolima.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá.

8.1 ¿Por qué? Cachaco porque es formal.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá

9.1 ¿Por qué? Trata de conservar sus raíces.

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb4

usted?

Costa, Medellín, Cali.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa.

11.1 ¿Por qué? Hablan rápido y se comen las palabras.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costa.

12.1 ¿Por qué? Hablan rápido y se comen las palabras.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Usar expresiones del español original, formales. Palabras como "parcero"
no son correctas.

13.1 ¿Por qué? No se alteran las raíces del idioma, se
mantiene formal.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Uruguay.

14.1 ¿Por qué? Las palabras que usan son llamativas.

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb4

usted (o desde su punto de vista) se habla incorrectamente .

España.

15.1 ¿Por qué? Son vulgares.

16. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia.

16.1 ¿Por qué? Por costumbre.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia.

17.1 ¿Por qué? Por costumbre.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

España.

18.1 ¿Por qué? El acento.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Chile.

19.1 ¿Por qué? Suena bonito.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

No tienen nada de malo.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb4

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Es agradable que existan diferentes acentos.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia.

22.1 ¿Por qué? Me gusta mi lengua.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
España.

23.1 ¿Por qué? Suena agradable y curioso.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Muestra lo que es una persona en el ámbito profesional.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? El entendimiento es vital en la comunicación.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Chile, Uruguay, Colombia.

27. ¿Le gustaría que su hijo/a aprendieran con un maestro/a que hable español de

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb4

otro país?

SI

NO

27.1 ¿Por qué? Para que se formen como personas con una buena educación.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Colombia
28.2	2. Enfado/enojo	España	28.8	8. Altos recursos económicos	Chile
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Argentina	28.10	10. Respeto	Argentina
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Colombia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Educación-Argentina

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Uruguay, Chile, panamá.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb4

30. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla

Argentina, España, Venezuela.

Sección C.

31. Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia				x			
4	Chile		x					
5	Colombia		x					
6	Costa Rica		x					
7	Cuba			x				
8	Ecuador			x				
9	El Salvador			x				
10	España		x					
11	EEUU		x					
12	Guatemala						x	
13	Honduras		x					
14	México		x					
15	Nicaragua		x					
16	Panamá		x					
17	Paraguay		x					
18	Perú			x		x		
19	Puerto Rico		x			x		
20	República Dominicana						x	
21	Uruguay		x					
22	Venezuela			x				

DATOS DEL INFORMANTE

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb4

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Primavera Norte			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Programador de mantenimiento			
36	Sexo:	Femenino		Masculino <input checked="" type="checkbox"/>	
37	Edad:	20-34 <input checked="" type="checkbox"/>	35-54 <input type="checkbox"/>	55 + <input type="checkbox"/>	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>	Secundaria <input type="checkbox"/>	Formación técnica <input checked="" type="checkbox"/>	Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IIBb4

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IIBb4

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

69

3. De dónde son sus papás/padres? Tunja.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?

Venezuela.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?

Bogotá, Tunja y Paipa.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?

Bogotá.

8.1 ¿Por qué? Aquí está concentrado todo y alrededor del mundo es el mejor.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?

Bogotá.

9.1 ¿Por qué? Los expertos lo dicen.

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb5

a usted?

Tolima, Valle y Chocó.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Chocó, Buenaventura.

11.1 ¿Por qué? Tienen unos dejos que indican que son cortos de estudio.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Chocó, Buenaventura.

12.1 ¿Por qué? No me gusta.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Es pronunciar las palabras usando correctamente las articulaciones de que se entienda.

13.1 ¿Por qué? Para que se entienda, ejemplo: "La gata se llama Pepa", así me entiende.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? En Bogotá se habla mejor.

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb5

usted (o desde su punto de vista) se habla incorrectamente .

Ninguno.

15.1 ¿Por qué? Todos hablan bien pero con variaciones, es
aceptable.

- 16.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia.

16.1 ¿Por qué? Los locutores están bien instruidos.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia.

17.1 ¿Por qué? Si hablan bien en radio en televisión
también.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia.

18.1 ¿Por qué? Lo hacen bien.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
Colombia.

19.1 ¿Por qué? Queda perfecto.

- 20.** ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
No deberían transmitirlos porque no se entienden.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb5

- 21.** ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Que mejor que entender rápido sin que repitan.

- 22.** Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia.

22.1 ¿Por qué? Es el mejor que hay.

- 23.** Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Venezuela.

23.1 ¿Por qué? Son menos chapetones, es más parecido al nuestro.

- 24.** ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Demuestra cultura y es agradable.

- 25.** ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Si me entienden no tengo que volver a repetir.

- 26.** Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Venezuela y España.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb5

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Tienen que hablar el mejor español.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	España	28.7	7. Bajos recursos económicos	Cuba
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	Nicaragua	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Colombia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Autoritario/Venezuela

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Colombia, España y Venezuela.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb5

30. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, Chile y Ecuador.
-

Sección C.

31. Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			x				
2	Belice						x	
3	Bolivia			x				
4	Chile		x					
5	Colombia		x					
6	Costa Rica		x					
7	Cuba			x				
8	Ecuador		x					
9	El Salvador		x					
10	España		x					
11	EEUU		x					
12	Guatemala		x					
13	Honduras		x					
14	México		x					
15	Nicaragua				x			
16	Panamá		x					
17	Paraguay							x
18	Perú		x					
19	Puerto Rico		x					
20	República Dominicana		x					
21	Uruguay							x
22	Venezuela			x				

DATOS DEL INFORMANTE

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIBb5

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Santa Rosita			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Pensionada			
36	Sexo:	Femenino <input checked="" type="checkbox"/>		Masculino <input type="checkbox"/>	
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + _____ <input checked="" type="checkbox"/>	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input checked="" type="checkbox"/>	Secundaria _____	Formación técnica _____	Universitaria o Profesional _____
39	¿Completó su educación?	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO